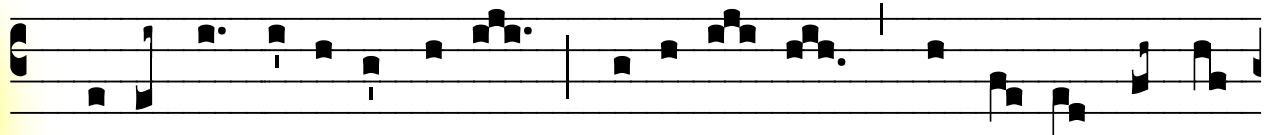


Hosanna Filia David

Benedizione delle Palme
Antiphona VII

VII modo

✠ Mt 21,9



o- sánna * fí- li - o Dávid: bene- dí - ctus qui vé- nit in nó-



mi-ne Dómi-ni. Rex Is - ra - òl: Hosánna in excél-sis.

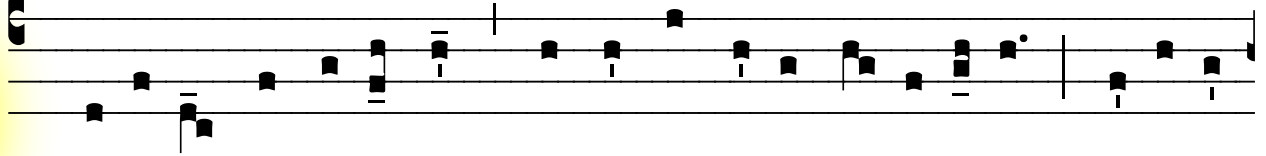
*Osanna, o figlio di Davide:
Benedetto Colui che viene nel nome del Signore.
O Re di Israele: Osanna nell'alto dei cieli.*



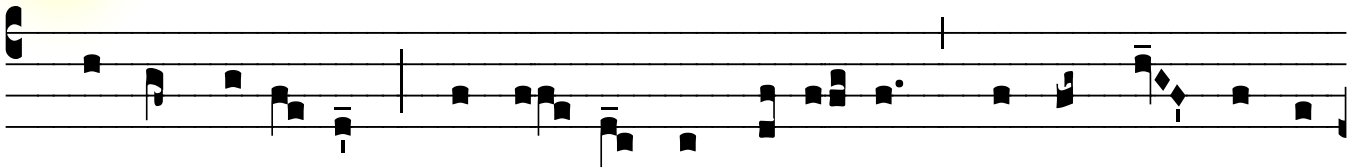
Pueri Hebræorum

Distribuzione delle Palme (Antiphona I f)

I modo



u - e - ri Hebræ-ó- rum, * por-tán-tes rámos o - li- várum, ob-vi- a-



vé-runt Dómi- no, cla- mán- tes et di- cén-tes: «Ho-sán - na in ex-



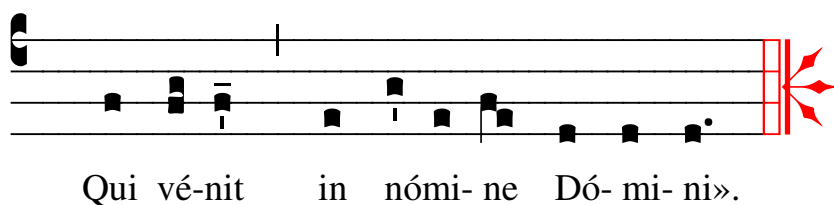
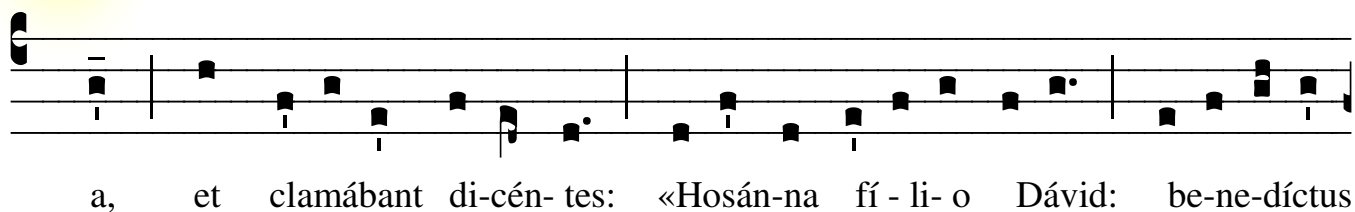
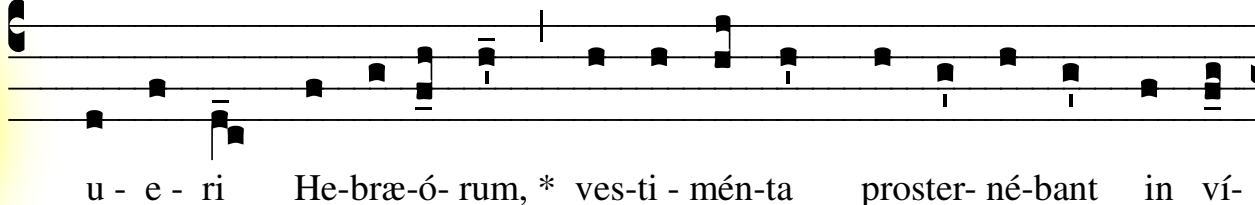
cél-sis».

*I fanciulli ebrei, recando rami di ulivo,
andarono incontro al Signore, acclamando e dicendo:
Osanna nell'alto dei cieli.*

Pueri Hebræorum

Distribuzione delle Palme (Antiphona II f)

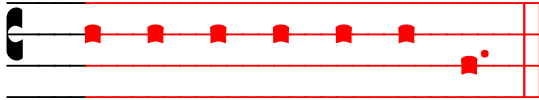
I modo



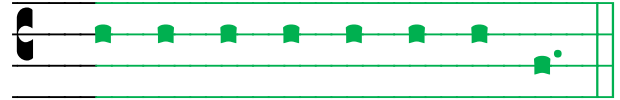
*I fanciulli ebrei stendevano le loro vesti
sulla via e acclamavano dicendo:
Osanna, figlio di Davide.
Benedetto Colui che viene nel nome del Signore.*

Occurrunt Turbæ

Processione con le Palme benedette (Antiphona I)



Pro- ce - dá-mus in pá - ce.

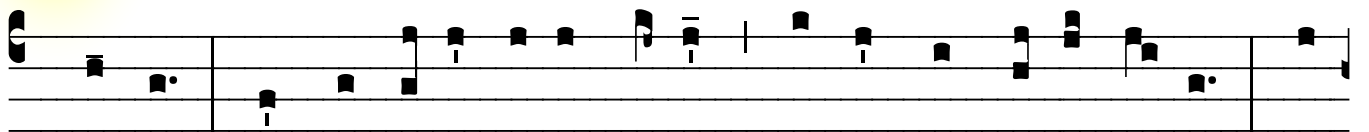


In nó - mi- ne Chrísti. A-men.

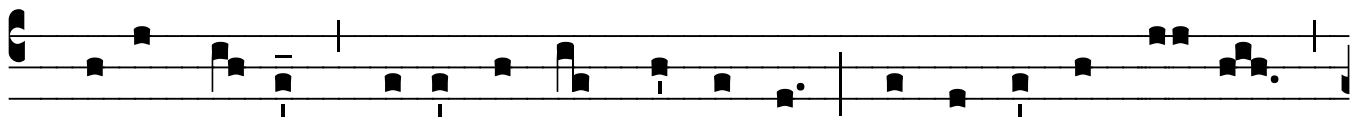
VIII modo



c- cúrrunt túr-bæ * cum fló-ri-bus et pál-mis Re-demptóri ób-



vi- am: et vic- tóri trium-phánti dí-gna dant ob-sé - qui- a: Fí-



li-um Dé- i ó- re- gén- tes prædi- cant: et in laudem Chrísti



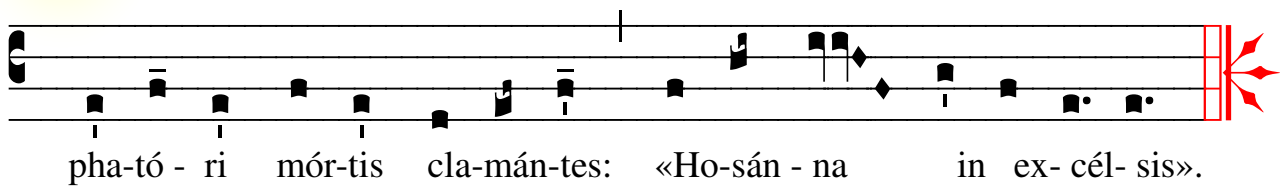
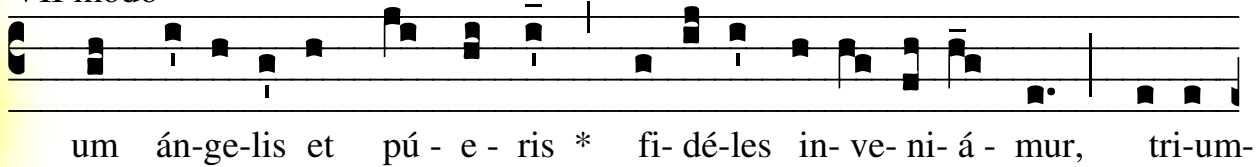
vó-ces tó-nant per nú-bi- la: «Ho-sán-na»

*Le turbe vanno incontro al Redentore con fiori e palme,
al vincitore trionfante rendono degno omaggio.
Le genti lo acclamano Figlio di Dio e nel nome di Cristo
risuona nell'aria il canto: Osanna.*

Cum Angelis et Pueris

Processione con le Palme benedette (Antiphona II)

VII modo

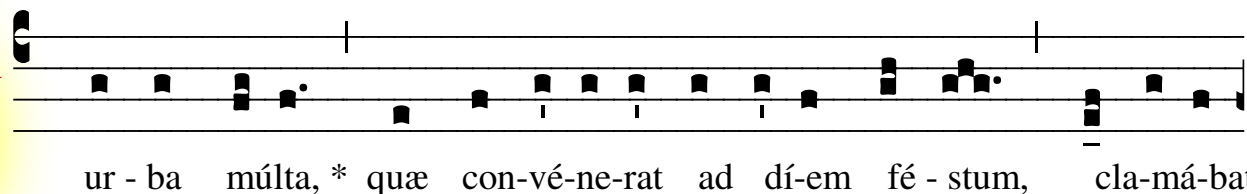


*Fedeli con gli Angeli e coi fanciulli,
acclamiamo al vincitore della morte:
Osanna nell'alto dei cieli.*

Turba Multa

Processione con le Palme benedette (Antiphona III)

IV modo



ur - ba múlta,* quæ con-vé-ne-rat ad dí-em fé - stum, cla-má-bat



Dó-mi-no: «Be-nedí - ctus qui vé-nit in nó-mi-ne Dó-mi-ni: Hosán-



na in ex-cél - sis».

*La grande folla, che era convenuta per la festa, acclamava al Signore:
Benedetto Colui che viene nel nome del Signore:
Osanna nell'alto dei cieli.*

Œperunt Omnes

Processione con le Palme benedette. (Antiphona IV)

I modo X sec.

✠ Mt 19, 37-38



œ - pérunt * ómnes túr - bæ de-scendén- ti - um gau-dén - tes

lau-dá-re Dé-um vó-ce má-gna, su-per ó - mni - bus quas ví-

de-rant virtú-ti - bus, di - cen- te: «Be- ne- díctus qui vé - nit Rex in - nó-

mi-ne Dómi - ni; pax in térra, et glóri - a in ex - cél - sis».

*Tutta la folla, scendendo dal monte,
cominciò con letizia a lodare Dio ad alta voce,
per tutti i prodigi che aveva visti, e diceva:
Benedetto il Re che viene nel nome del Signore,
pace in terra e gloria nell'alto dei cieli.*

Gloria Laus

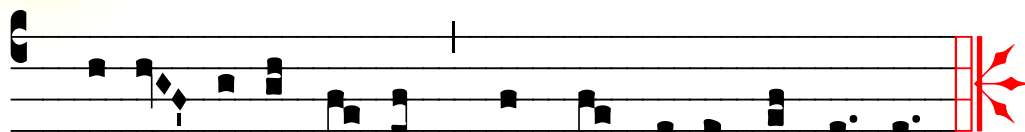
Inno a Cristo Re

I modo

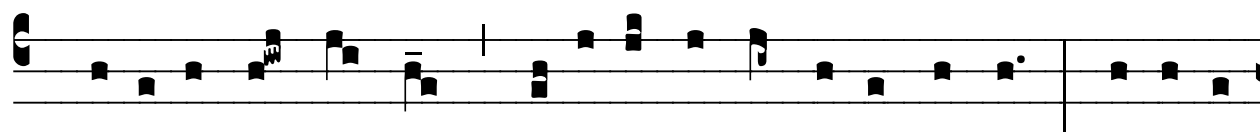
Theodulf, Bishop of Orléans † 821



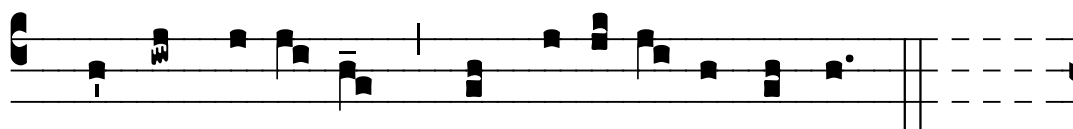
ló-ri-a, laus et honor ti-bi sit, Rex Chríste Re-dém-ptor: Cu-i



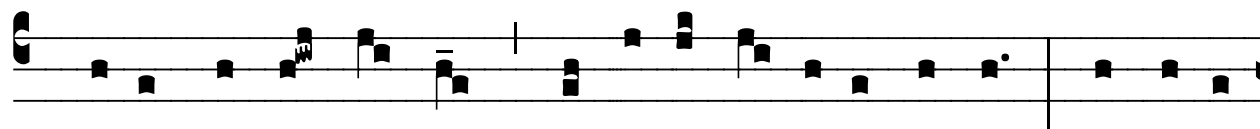
pu-e - rí-le de-cus prómpsit Hosánna pi-um.



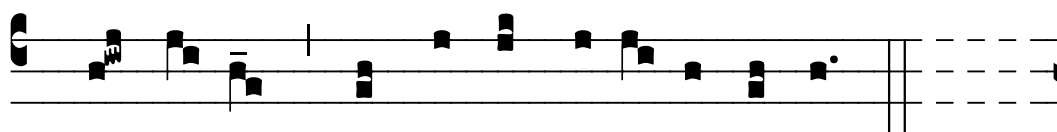
1. Is-ra-ël es tu Rex, Daví-dis et ín-cli-ta próles: Nó-mi-ne



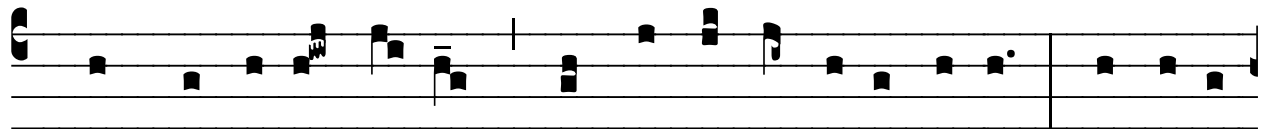
qui in Dómi-ni, Rex be-ne-dí-cte, vé-nis. *Glória*



2. Coetus in ex-cél-sis te laudat cæ-li-cus o-mnis et mortá-



lis ho-mo, et cuncta cre-á-ta si-mul. *Glória*



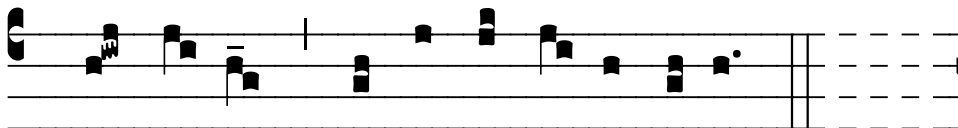
3. Plebs He-braéa ti - bi cum palmis ób- vi- a ve-nit: Cum prece,



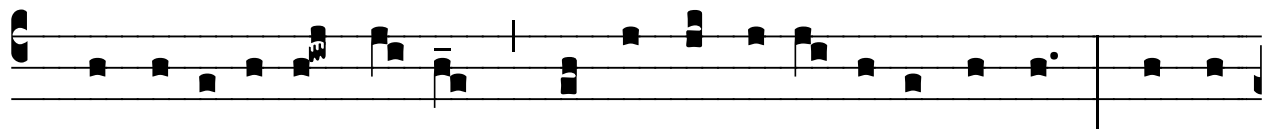
vo-to, hymnis, ádsumus ec-ce ti- bi. *Glória*



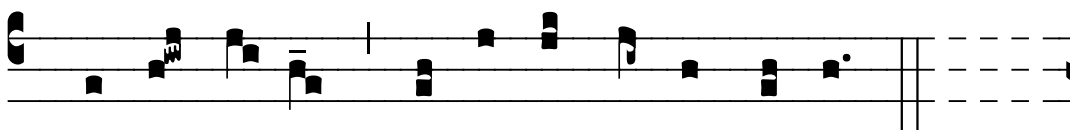
4. Hi ti- bi pas-sú - ro sol-vé-bant mú-ni- a lau-dis: Nos ti- bi



re - gnánti pán-gi-mus ec-ce me-los. *Glória*



5. Hi placu- è- re ti - bi, plá- ce - at de-vó- ti- o nostra: Rex bo-



ne, Rex cle-mens, cui bo- na cuncta placent. *Glória*

Glòria, lode e onore, sia a te, Cristo Redentore:

Cui il fior dei fanciulli cantò piamente: Osanna.

Glòria, lode e onore...

Tu sei il Re di Israele, il nobile figlio di Davide:

O Re benedetto che vieni nel nome del Signore.

Glòria, lode e onore...

L'intera coorte angélica ti loda nell'alto dei cieli:

Con l'uomo mortale e tutte le creature.

Glòria, lode e onore...

Il pòpolo ebreo ti veniva incontro con le palme:

Ed éccoci dinanzi a Te con preghiere, voti e càntici.

Glòria, lode e onore...

A te che andavi a soffrìre, offrívano il tributo di lode:

A te regnante, eleviamo questi canti.

Glòria, lode e onore...

Ti piacquero essi, ti piaccia la nostra devozione:

O Re buono, Re clemente, a cui ogni cosa buona piace.

Glòria, lode e onore...

Omnes Collaudant

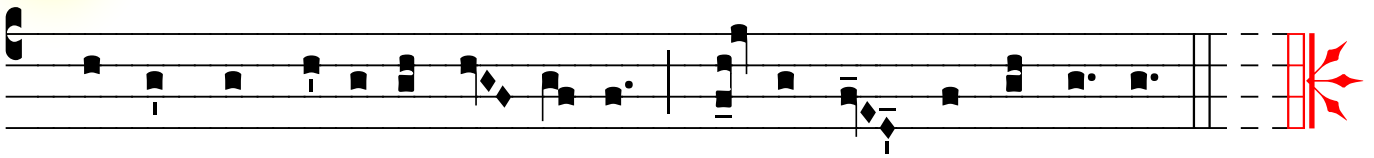
Processione con le Palme benedette. (Antiphona V)

VIII modo G*

XII sec.



- mnes * colláu-dant nomen tú - um, et dí-cunt: «Be-ne-díctus qui



vé-nit in nó-mi-ne Dó - mi - ni: Ho-sán-na in ex- cé- sis».

Vel ad libitum:

Tutti lodano il tuo nome, e dicono:

Benedetto Colui che viene nel nome del Signore:

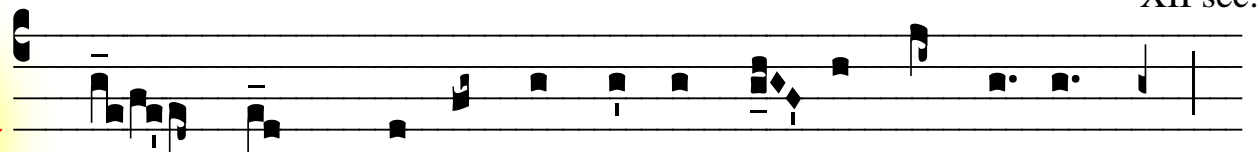
Osanna nell'alto dei cieli.

Omnes Collaudant

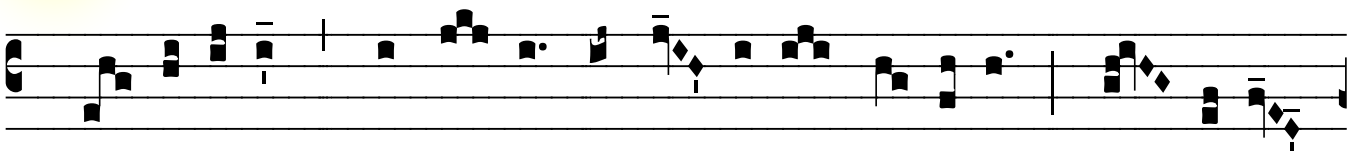
In alternativa. (Antiphona V)

VIII modo G

XII sec.



- mnes * col- láu-dant no-men tú - um, et dí- cunt:



«Be - ne- díctus qui vé - nit in nó -mi-ne Dó- mi-ni: Ho - sán-na

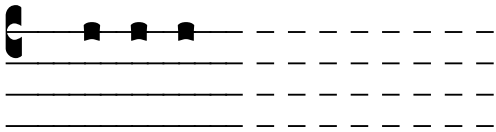


in ex - cé- sis».

Psalm 147



1. Láuda, Je-rú-sa-lem, Dóminum: * láuda Déum *tú-um*, Sí - on.



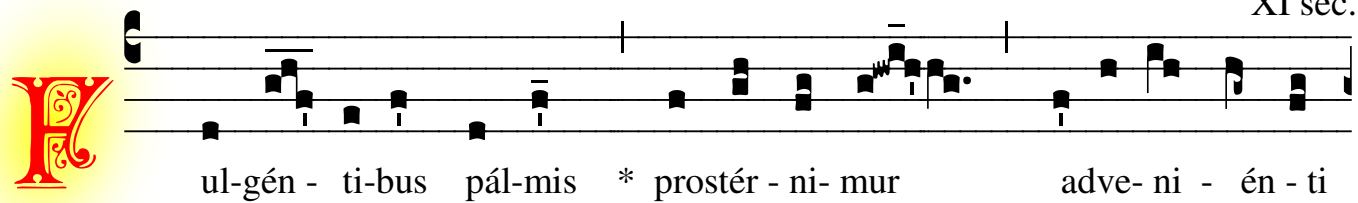
2. Quóni-am...

2. Quóniam confortávit séras portárum tuárum: * benedíxit fíliis *túis* **in** te.
3. Qui pósuit fínes túos **pá**cem: * et ádipe fruménti *sát*iat te.
4. Qui emíttit elóquium súum **térræ**: * cúrrit *sérmo* éjus.
5. Qui dat nívem sicut **lán**am: * nébulam sicut *cín*erem **spá**rgit.
6. Míttit crýstállum súam sicut buccéllas: * ante fáciem frígoris éjus quis *sust*inébit?
7. Emíttet vérbum súum, et liquefáciét **éa**: * flábit spíritus éjus, et *flú*ent **á**quæ:
8. Qui annúntiat vérbum súum **Já**cob: * justítias et judícia *súa* **Isra**ël.
9. Non fécit táliter ómni natióni: * et judícia *súa* non manifestávit éis.
10. Glória Pátri, et **Fí**lio, * et Spirítui **Sán**cto.
11. Sicut érat in princípío, er nunc et **sém**per, * et in saécula *sæculórum*. Amen.


Fulgentibus Palmis

Processione con le Palme benedette. (Antiphona VI)


VIII modo XI sec.



Ful-gén - ti-bus pál-mis * prostér - ni- mur adve- ni - én - ti



Dó- mi- no: hú-ic ó- mnes oc-currá-mus cum hým-nis et cán-ti- cis,



glo-ri- fí-cantes et di-cén-tes: «Be-ne- díc-tus Dó- mi-nus».

Con splendide palme ci siamo prostrati al Signore che stava arrivando: corriamogli tutti incontro con inni e cantici, glorificandolo e dicendo: Benedetto il Signore.

Ave Rex noster

Processione con le Palme benedette. (Antiphona VII)

I modo

X sec.

A

ve, * Rex no - ster, Fi - li Da - vid, Re - dém -

ptor mun - di, quem pro - phétæ præ - di - xé - runt Sal - va - tórem dó -

mu - i Is - ra - òl es - se ven - tú - rum. Te e - nim ad

sa - lu - tárem vícti - mam Pa - ter mi - sit in mun - dum, quem ex - spe -

ctá - bant omnes san - cti ab o - rí - gi - ne mun - di,

et nunc: «Ho - sánna Fí - li - o David. Bene - díctus qui

vé - nit in nó - mi - ne Dó - mi - ni. Ho - sán - na in ex - cél - sis».

*Salve, o nostro Re, Figlio di Davide, Redentore del mondo,
che i profeti predissero come il Salvatore di Israele.
Il Padre ti ha mandato nel mondo come vittima di salvezza,
che tutti i santi aspettavano fin dall'origine del mondo, e ora dicono:
Osanna al Figlio di Davide.
Benedetto Colui che viene nel nome del Signore.
Osanna nell'alto dei cieli.*

Ingrédiente Dómina

Responsorio - durante l'ingresso in chiesa.
(Antiphona VIII)

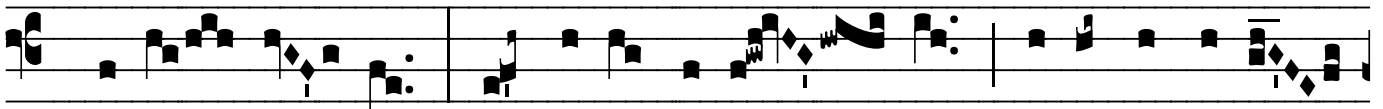
II modo



n- gre - di-én- te * Dó - mi-no in sánctam ci - vi - tá -



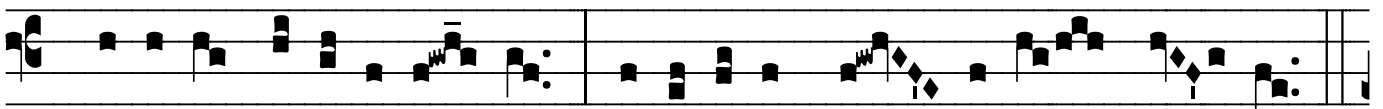
tem, He-bræ-ó - rum pú-e - ri re-surre-cti-ónem Vítæ pro -



nunti-án - tes, * Cum rámis palma - rum: «Hosán-na, clamá -



bant, in ex - cé - l - sis». *✠* Cum-que audisset pó-pulus, quod Jé-sus



ve-ní-ret Je-ro-só-ly - mam, e-xi-érunt ób - vi-am è - i.



* Cum rá-mis...

*Mentre il Signore entrava nella città santa, i fanciulli ebrei proclamavano la resurrezione della Vita: * agitando i rami di palma e acclamando: Osanna nell'alto dei cieli. Il popolo, avendo udito che Gesù si avvicinava a Gerusalemme, gli andò incontro: * agitando i rami di palma e acclamando: Osanna nell'alto dei cieli.*